

# St. George Orthodox Church of Montreal

A parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America  
[www.saintgeorgemontreal.org](http://www.saintgeorgemontreal.org)

كنيسة القديس جارجيوس الأرثوذكسية في مونتريال  
تابعة للأبرشية الأنطاكية الأرثوذكسية المسيحية في شمال أمريكا

555-575 Jean-Talon East; Montreal, QC H2R 1T8; Phone: (514) 276-8533



THIS BULLETIN IS YOURS TO SHARE

يمكنكم متابعة اخبار كنيستنا بقرأة هذه النشرة الأسبوعية

**January 5, 2025**

**Sunday before Theophany of Christ,**

**Martyrs Theopemptos, Theonas the former magician, Venerable Syncletica of  
Alexandria, Venerable-martyr Romanos of Athos.**

The Sunday before Theophany marks a time of spiritual anticipation as we prepare to celebrate the Baptism of our Lord and Savior Jesus Christ. This pivotal moment in the life of Christ revealed the fullness of the Holy Trinity: the voice of the Father declared, *"This is My beloved Son, in whom I am well pleased,"* the Holy Spirit descended in the form of a dove, and Jesus Himself stood in the waters of the Jordan. Theophany, meaning *"manifestation of God,"* is a feast of divine revelation, reminding us of Christ's mission to renew and sanctify creation. On this day, we also reflect on the ministry of St. John the Baptist, whose call to repentance prepared the way for the Lord. As we hear his words, *"Prepare the way of the Lord; make His paths straight,"* we are invited to renew our own commitment to follow Christ, embracing the transformative power of His grace in our lives.



Sunday January 5, 2025

[saintgeorgemontreal.org](http://saintgeorgemontreal.org)

# PARISH CONTACT INFORMATION

## CLERGY

His Eminence Metropolitan SABA  
Archbishop of New York and Metropolitan  
of all North America

His Grace Bishop ALEXANDER  
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa,  
Eastern Canada and Upstate New York

V. Rev. Dr. Joseph Purpura, Pastor  
الأب جوزيف پورپورا  
[frjoseph@saintgeorgemontreal.org](mailto:frjoseph@saintgeorgemontreal.org)

Rev. Fr. Gabriel Abdel Nour,  
الأب غابرييل عبد النور  
Assistant Pastor,  
[frgabriel@saintgeorgemontreal.org](mailto:frgabriel@saintgeorgemontreal.org)

Deacon Nicholas Kassab

Philip Genest, Nicolas Bayouk &  
Christian Kishfy, Sub-Deacons

## PARISH COUNCIL

Carol Jazzar, *President of the Parish Council*  
[president@saintgeorgemontreal.org](mailto:president@saintgeorgemontreal.org)

Elie Mallouk *Vice-President*

Gregory Ayoup *Treasurer*

Tamara Karawi *Secretary*

Samer Al Laham, Kim Awada, Laura  
Habib, Fares Maalouly, Nick Maliha,  
Cynthia Mégélas

Fr Joseph Purpura, *Pastor*

Alan Rossy, *Immediate Past President*

## OFFICE ADMINISTRATION STAFF

Viviane Gédéon, *Office Administrator*,  
[info@saintgeorgemontreal.org](mailto:info@saintgeorgemontreal.org)

Arranging sacraments (baptisms, weddings,  
funerals); home and hospital visits; membership,  
dues and donations; hall reservations.

## YOUTH DIRECTOR

Hayat Kassab  
Youth Director  
[youth@saintgeorgemontreal.org](mailto:youth@saintgeorgemontreal.org)

## Organizations/Groups Contact Information You are welcome to Join in with them!

ST. GEORGE CHOIR:  
Bronwyn Schuman, Choir Director,  
[choir@saintgeorgemontreal.org](mailto:choir@saintgeorgemontreal.org)

CHANTERS:  
Georges Fattouh, First Chanter,  
Nagy Helal  
Johana Tannous

ST. GEORGE CHILDRENS CHOIR:  
Bronwyn Schuman, Choir Director,  
Monica McKernan, Assistant Director  
[Choir@SaintGeorgeMontreal.org](mailto:Choir@SaintGeorgeMontreal.org)

ST. GEORGE BYZANTINE YOUTH CHOIR:  
Johana Tannous, Choir Director & Teacher  
[Byzantine.Choir@SaintGeorgeMontreal.org](mailto:Byzantine.Choir@SaintGeorgeMontreal.org)

ANTIOCHIAN WOMEN:  
Linda Alexander, President, [abralinann@yahoo.ca](mailto:abralinann@yahoo.ca)

TEEN SOYO:  
George Louca, President,  
[soyo@saintgeorgemontreal.org](mailto:soyo@saintgeorgemontreal.org)

YOUNG ADULTS MINISTRY (YAM):  
George Khouri, President,  
[YAM@saintgeorgemontreal.org](mailto:YAM@saintgeorgemontreal.org)

CHURCH SCHOOL:  
Rouba Khouri, [roubak@saintgeorgemontreal.org](mailto:roubak@saintgeorgemontreal.org)

ORDER OF ST. IGNATIUS OF ANTIOCH:  
Michel Sarkis, Liaison, [masarkis@hotmail.com](mailto:masarkis@hotmail.com)

LE CERCLE ST. GEORGE:  
Hedy Ephtimios, [hedy.ephtimios@gmail.com](mailto:hedy.ephtimios@gmail.com)  
Magda Naim, [magdanaim75@gmail.com](mailto:magdanaim75@gmail.com)  
Barbara Meimari, [barbie.meimari@gmail.com](mailto:barbie.meimari@gmail.com)

ST. GEORGE SOCIAL CLUB:  
Nick Maliha, Coordinator, [nick.maliha@gmail.com](mailto:nick.maliha@gmail.com)

ARABIC BIBLE FELLOWSHIP:  
Michel Sarkis, Coordinator, [masarkis@hotmail.com](mailto:masarkis@hotmail.com)

WEST ISLAND BIBLE STUDY (English):  
Diane Nemer, Coordinator, [remeneid@videotron.ca](mailto:remeneid@videotron.ca)

LEGACY & TRINITY FUNDS:  
Peter Auger, Chairman,  
[peterlegacy@saintgeorgemontreal.org](mailto:peterlegacy@saintgeorgemontreal.org)

COMMUNITY CARE & COMFORT:  
Carolyn Zigayer, [carolyn@freedin.ca](mailto:carolyn@freedin.ca)  
Kim Awada, [kimawada@gmail.com](mailto:kimawada@gmail.com)

ICON STUDIO:  
Virginie Desjardins, [virginieicones@gmail.com](mailto:virginieicones@gmail.com)  
Icon Classes Available upon Registration

MOTHER'S GROUP:  
Kh. Kathleen Purpura, [Kathleen@orthodoxyouth.com](mailto:Kathleen@orthodoxyouth.com)

MEN'S BROTHERHOOD GROUP:  
Ion Materinca,  
[mensbrotherhood@saintgeorgemontreal.org](mailto:mensbrotherhood@saintgeorgemontreal.org)

## OFFICE HOURS

Monday - Friday from 8:00 a.m - 4:00 p.m

# The Feast Day of Theophany

Theophany is the name of the feast day that celebrates when Jesus was baptized in the Jordan River. Look at the words of the Troparion to learn more about what happened. The dashes will help you know how long to sing the words.

## Theophany Troparion

When Thou, O Lord, wast bap - tized in the  
Jor - dan, the wor - ship of the Trin - i - ty was made  
man - i - fest.

The voice of the Fa - ther did bear wit - - - ness un -  
to Thee, and called Thee His be - lov - ed Son.

And the Spir - it, in the form of a dove, did con - firm  
the con - stan - cy of the words.

O Christ our God, Who didst ap - pear and  
il - - lu - mi - nate the world, glo - ry to Thee, O Lord.



On the day of Theophany we learned that God is Father, Son, and Holy Spirit. We also learned that when Jesus stepped into the Jordan River, the water was made clean. On the feast day, January 6, we remember that one day all of nature will be made clean and new again. Here is how we celebrate the feast.

**AT CHURCH.** At the service of the feast, we pray as Father dips the handcross in a large bowl of water. In this way, the water is made holy. Then Father sprinkles water on the walls of the church and on us, as a blessing. We also drink some of the holy water.



**OUR HOUSE BLESSING.** In the days after Theophany, Father comes to our homes. We need to prepare for this special visit. Look at the checklist on the right.

Father blesses our home because it is to be a holy place, where we "commend ourselves, each other, and all our lives unto Christ, our God." Each year we are refreshed and renewed with the holy water of Theophany.

## Checklist for Father's Visit

- we set out a white tablecloth
- we place a bowl and candle on the cloth, and a donation
- we turn off anything making noise, or distracting, and turn the lights on in each room
- we gather the family together, pray, sing, and as Father goes into each room, we point out where the icons are

Presented by the Antiochian Orthodox Department of Christian Education, [www.antiochian.org/christianeducation](http://www.antiochian.org/christianeducation).  
Images courtesy of [comeandseeicons.com](http://comeandseeicons.com) and Teaching Pics, by [orthodoxed.org](http://orthodoxed.org)

## THEOPHANY

**THEOPHANY** (from GR *theophania*) means shining forth or manifestation of God. The Old Testament contains many stories demonstrating God's immense love for His creation and the extent to which He is willing to go in order to bring human beings into fellowship with Himself (God manifested Himself to Abraham, Jacob and Moses).

In the New Testament, **THEOPHANY** marks the Baptism of Christ by the glorious Prophet and Forerunner **John the Baptist**. Christ's baptism in the Jordan was "theophany" because it was the beginning of our Lord's public ministry. It was also a "theophany" in that the world was granted a revelation of the Trinitarian nature of God: the **Father's voice** is heard from Heaven, the **Son of God** is incarnate and standing physically in the Jordan, and the **Holy Spirit** descends on Him in the form of a dove (Mt. 3:13-17; Mark 1:9-11; Luke 3:21-22; John 1:31-34.) The icon of the Feast tells the story from the Gospels in images and color.

The theme of "manifestation" or "revelation" is also expressed with the symbolism of light. In the hymn of the Feast we sing, "Christ has appeared and enlightened the world." The Church celebrates on this day the illumination of the world by the light of Christ.

**THEOPHANY** is one of the Great Feasts of the Orthodox Church, celebrated on **January 6**. In mystic commemoration of the Baptism of Christ in the Jordan, the Great Blessing of Water is performed. As the Troparion of the Feast is sung, the celebrant immerses the Cross into the water three times and then proceeds to sprinkle the water in the four directions of the world. The holy water so blessed is used by the priests to bless the homes of the faithful.



### عيد الظهور الإلهي (عيد الغطاس)

تَشْتَقُّ كلمة **THEOPHANY** الإنكليزية من كلمة "theophania" اليونانية وتعني إشراق أو ظهور الله. يحتوي العهد القديم على قصص عديدة تُظهر حُبَّ الله الفائق لخليقته ومدى استعداده للعمل على إعادة بني البشر إلى حضرته. (فأله قد أظهر نفسه لإبراهيم ويعقوب وموسى).

في العهد الجديد، يشير **الظهور الإلهي** إلى المعمودية السيد المسيح من قِبَل النبي المجيد السابق **يوحنا المعمدان**. هذا وتُعتبر المعمودية المسيح في نهر الأردن ظهوراً إلهياً لأنها كانت بداية خدمة ربنا التبشيرية العامة. كما كان أيضاً ظهوراً إلهياً، من حيث أنه أظهر للعالم طبيعة الله التالوثية: حيث يسمع صوت الأب من السماء، وابن الله المتجسد واقف بالجدس في نهر الأردن، والروح القدس يَحُطُّ عليه بهيئة حمامة (متى 3: 17-13) و (مرقس 1: 9-11) و (لوقا 3: 21-22) و (يوحنا 1: 31-34). إن أيقونة العيد تُخبر بالحدث كما ورد في الأناجيل بالصور والألوان.

يتم التعبير عن موضوع "الظهور" أو "الوحي" من خلال رمز النور. هذا ونرتل في العيد قائلين، "ظهر المسيح وأثار العالم" إذ تحتفل الكنيسة في هذا اليوم بإنارة العالم من نور المسيح.

**عيد الظهور الإلهي** هو أحد الأعياد العظيمة في الكنيسة الأرثوذكسية ويحتفل به في السادس من كانون الثاني. وفي الإحتفال الروحي بذكرى المعمودية السيد المسيح في نهر الأردن يتم تقديس الماء. وفي أثناء ترتيل طروبارية العيد، يقوم الكاهن بتغطيس الصليب في الماء ثلاث مرات ومن ثم برش الماء في الاتجاهات الأربع لهذا العالم. هذا ويستخدم الكهنة الماء الذي تم تقديسه كما سبق ذكره في تقديس بيوت المؤمنين.

ADAPTED FROM VARIOUS ORTHODOX SOURCES / INFORMATIONS TIRÉES DE PLUSIEURS SOURCES ORTHODOXES

## Divine Liturgy Variables for Sunday January 05, 2025

### RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE THREE

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

### APOLYTIKION PARAMON (EVE) OF THEOPHANY IN TONE FOUR

River Jordan was turned back by Elisseus' mantle once, \* when the fiery man of zeal Elias had been taken up; \* then were its waters divided hither and thither. \* The running streams became dry passage unto him, \* truly as a sign and type of Baptism, \* whereby we pass to the other side of \* the shifting stream of this fleeting life. \* Christ hath appeared in the Jordan River, to sanctify the waters.

### APOLYTIKION OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor; healer of the infirm, champion of kings; victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God; for our souls' salvation.

### KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THEOPHANY IN TONE FOUR

In the running waters of \* the Jordan River, \* on this day the Lord of all \* crieth to John: Be not afraid \* and hesitate not to baptize Me, \* for I am come to save Adam, the first-formed man.

### طروبارية القيامة باللحن الثالث

لِنَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطَّئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكُرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

### طروبارية بارامون الظهور الإلهي باللحن الرابع

إِنَّ نَهْرَ الْأُرْدُنِّ قَدْ انْكَفَأَ رَاجِعاً قَدِيمًا، بِيُوشَاحِ الْيَسَعَ عِنْدَ صُعُودِ إيلِيَا، وَأَنْشَقَّ الْمَاءُ إِلَى هَذِهِ الْجِهَةِ وَإِلَى تِلْكَ، فَحَصَلَتْ لَهُ الْمَادَّةُ الرُّطْبَةُ طَرِيقاً يَابِسَةً، فَكَانَ ذَلِكَ رِسْمًا لِلْمَعْمُودِيَّةِ حَقًّا، الَّتِي بِهَا نَجُوزُ سَبِيلِ الْعُمَرِ الزَّائِلِ. الْمَسِيحُ ظَهَرَ فِي الْأُرْدُنِّ لِيُقَدِّسَ الْمِيَاهَ.

## Divine Liturgy Variables for Sunday January 05, 2025

### طروبارية القديس جاورجيوس بالحن الرابع

بما أتكَ للمأسورين مُحَرَّرٌ ومُعَيَّقٌ، وللفقراء والمساكين عاصِدٌ وناصِرٌ، وللمرضى طَبِيبٌ وشَافٍ، وعن المؤمنين مُكَافِحٌ ومُحَارِبٌ أيُّها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظَّفَر، تشفِّعْ إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### قنداق تَقْدِمة الظهور الإلهي بالحن الرابع

اليومَ حَصَرَ الرَّبُّ في مَجاري الأُرْدُن، هاتِفاً نَحْوَ يوحنا قائلًا: لا تَجْرَعُ مِنْ تَعْمِيدِي، لِأَنِّي أَنْتِ لَأُحْلِصَ آدَمَ المَجْبُولَ أَوْلًا.

## THE SYNAXARION

Today in the Holy Orthodox Church is the Paramon (Eve) of the Theophany (Epiphany) of our Lord, God and Savior Jesus Christ. On January 5, we commemorate the holy Martyrs Theopemptos, bishop of Nicomedia, and Theonas the former magician.

### *Verses*

That Theopemptos might die, let him say: Contesting, I die, my head by the sword severed.

Martyr Theonas cried out with the Psalter: They laid me in the lowest pit, as saith David.

On the fifth, Theopemptos left life with a sword's help.

Theopemptos was among the first to suffer martyrdom under Emperor Diocletian, who threatened Theopemptos with death if he did not deny Christ. The courageous bishop responded to the emperor: "It stands written, 'Do not be afraid of those who kill the body' (Luke 12:4), 'but cannot kill the soul' (Matthew 10:28)." Theopemptos suffered from hunger and was tortured in various ways. Finally, the emperor summoned the magician Theonas to outwit this Godly man through magic. Theonas dissolved the most potent poison in water and gave it to Theopemptos to drink. Theopemptos traced the sign of the cross over the glass and drank the poison. Theonas, upon seeing that the poison had no effect on Theopemptos, turned to the emperor and shouted, "I, too, am a Christian and bow down before the Crucified One." Theopemptos died by the sword, and Theonas was buried alive. Both entered the Kingdom in 298.

On this day, we also commemorate Venerable Syncletica of Alexandria and Venerable-martyr Romanos of Athos. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.



## THE EPISTLE (Sunday before the Theophany)

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Unto Thee will I cry, O Lord, my God.*

### The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (4:5-8)

Timothy, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, and I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved His appearing.

### الرسالة (للأحد الذي قبل الظهور)

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

### فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيموثَاوَس

يا ولدي تيموثاوس، تَبَقِّظْ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَاخْتَمِلِ الْمَشَقَّاتِ، وَاَعْمَلْ عَمَلَ الْمُبَشِّرِ، وَأَوْفِ خِدْمَتَكَ. أَمَّا أَنَا فَقَدْ أَرِيقَ السَّكِبُ عَلَيَّ وَوَقْتُ انْجِلَالِي قَدْ اقْتَرَبَ. وَقَدْ جَاهَدْتُ الْجِهَادَ الْحَسَنَ، وَأَتَمَمْتُ شَوْطِي، وَحَفِظْتُ الْإِيمَانَ. وَإِنَّمَا يَبْقَى مَحْفُوظًا لِي إِكْلِيلُ الْعَدْلِ الَّذِي يَجْزِينِي بِهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الرَّبِّ، الدِّيَّانُ الْعَادِلُ، لَا إِيَّايَ فَقَطُّ، بَلْ جَمِيعَ الَّذِينَ يُحِبُّونَ ظُهُورَهُ أَيْضًا.

### L'ÉPÎTRE

*Seigneur, sauve ton peuple, et bénis ton heritage. Vers toi, Seigneur, j'appelle: mon Dieu.*

### Lecture de la deuxième épître du saint apôtre Paul à Timothée

Mon enfant Timothée, Sois sobre en toutes choses, supporte les souffrances, fais l'œuvre d'un évangéliste, remplis bien ton ministère. Car pour moi, je sers déjà de libation, et le moment de mon départ approche. J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. Désormais la couronne de justice m'est réservée ; le Seigneur, le juste juge, me le donnera dans ce jour-là, et non seulement à moi, mais encore à tous ceux qui auront aimé son avènement.

## UPCOMING PARISH EVENTS

Join us and come to the Church to attend church services in person.

For the Live feed, please join us on Facebook  
[https://www.facebook.com/stgeorgemt/ live\\_videos](https://www.facebook.com/stgeorgemt/ live_videos)

### JANUARY 2025

#### Sunday 5— Sunday Before Epiphany

- \* 09:10 am Sunday Orthros
- \* 10:30 am Divine Liturgy
- \* 06:30 pm Great Vespers - Paramon (Eve)

---

#### Monday 6

- \* 08:15 am Orthros
- \* 10:00 am Festal Divine Liturgy - the Theophany of our Lord

---

#### Wednesday 8

- \* 07:00 pm Byzantine Young Adults Choir Rehearsal
- \* 07:00 pm Antiochian Women Executive Meeting Via Teams Meeting

---

#### Thursday 9

- \* 06:00 pm St. George Social Club gathering in the Fellowship Hall

---

#### Saturday 11

- \* 3:30 pm Arabic classes
- \* 04:00 pm St. George Children & Teen English Choir
- \* 04:00 Mother's Group Gathering in the Youth Center
- \* 05:00 pm Byzantine Youth Choir
- \* 6:00 pm Young Adults Meeting
- \* 06:30 pm Vespers
- \* 07:30 pm Arabic Bible Study



---

#### Sunday 12— Sunday After Epiphany

- \* 09:10 am Sunday Orthros
- \* 10:30 am Divine Liturgy

---

#### Wednesday 14

- \* 07:00 pm Byzantine Young Adults Choir Rehearsal

---

#### Thursday 16

- \* 06:30 pm Divine Liturgy for St. Antonios
- \* 07:30 pm Teachers recognition Dinner in the Youth Center





## **Prayers Offered For the Living**

For the Orthodox Servants of God:  
Gertrude & Marisa; Robert, Jessica & Anthony Shadeed;  
Solange & Charles Taraboulsi; Isabel; Elie Doro;  
John: Bernadette; Nadia; Mary Aboud;  
Josée Bernaquez; Gaby & Nada Mouacdié;  
Heneina; Josephine Soury; Samira;  
Odette & Aline Helan; Brigitte Naccache; Fouad  
Monica, Julien, Marina & Félix Sandiford

## **Prayers in memory of**

Samir Manoli (Newly departed)  
Samy (30 years), Sultana & Michael Boutros  
Child Irene Légaré

## **Our Heartfelt sympathies to**

The Manoli family on the loss of Samir,  
who fell asleep in the Lord on December 27<sup>th</sup>





## THE GOSPEL (Sunday before Theophany)

### The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark . (1:1-8)

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet, "Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way; the voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord, make his paths straight." John the Baptizer appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes He Who is mightier than I, the strap of Whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but He will baptize you with the Holy Spirit."

### L'ÉVANGILE (dim. avant Theophany)

#### Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

Commencement de l'Évangile de Jésus Christ, Fils de Dieu. Selon ce qui est écrit dans Ésaïe, le prophète : « Voici, j'envoie devant toi mon messager, Qui préparera ton chemin ; C'est la voix de celui qui crie dans le désert : "Préparez le chemin du Seigneur, Aplanissez ses sentiers". » Jean parut, baptisant dans le désert, et prêchant le baptême de repentance, pour la rémission des péchés. Tout le pays de Judée et tous les habitants de Jérusalem se rendaient auprès de lui ; et, confessant leurs péchés, ils se faisaient baptiser par lui dans le fleuve du Jourdain. Jean avait un vêtement de poils de chameau, et une ceinture de cuir autour des reins. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Il prêchait, disant : « Il vient après moi celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier, en me baissant, la courroie de ses souliers. Moi, je vous ai baptisés d'eau ; lui, il vous baptisera du Saint Esprit. »

### الإنجيل (للأحد الذي قبل الظهور الإلهي)

#### فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ مرقسِ الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ.

بَدَأَ إِنْجِيلَ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ اللَّهِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الْأَنْبِيَاءِ: "هَاءَئِذَا مُرْسَلٌ مَلَائِكِي أَمَامَ وَجْهِكَ يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قَدَامَكَ. صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ وَاجْعَلُوا سُبُلَهُ قَوِيمَةً." كَانَ يُوْحَنَّا يُعَمِّدُ فِي الْبَرِّيَّةِ وَيَكْرِزُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لُغْفَرَانِ الْخَطَايَا. وَكَانَ يَخْرُجُ إِلَيْهِ جَمِيعُ أَهْلِ بَلَدِ الْيَهُودِيَّةِ وَأُورُشَلِيمَ فَيُعْتَمِدُونَ جَمِيعُهُمْ مِنْهُ فِي نَهْرِ الْأَرْدَنِ، مُعْتَرِفِينَ بِخَطَايَاهُمْ. وَكَانَ يُوْحَنَّا يَلْبَسُ وَبَرَ الْإِبِلِ وَعَلَى حَفْوِيهِ مِنتَقَةٌ مِنْ جِلْدٍ، وَيَأْكُلُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيًّا. وَكَانَ يَكْرِزُ قَائِلًا: إِنَّهُ يَأْتِي بَعْدِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي، وَأَنَا لَا أَسْتَحِقُّ أَنْ أُنْحَنِيَ وَأُحْلَّ سَيْرَ جِدَائِهِ. أَنَا عَمَدْتُكُمْ بِالْمَاءِ، وَأَمَّا هُوَ فَيُعَمِّدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ.

# JANUARY 26TH IS GODPARENTS' SUNDAY



## **A beautiful celebration of Thanksgiving and Love between Godparents and Godchildren!**

We encourage the children (and their parents) to reach out to their Godparents and invite them to attend Divine Liturgy and walk with them in the procession at the end of Liturgy. Father Joseph and Father Gabriel will be honored to walk with all the Godchildren whose Godparents could not be with them that day.

Join us afterward for a festive **luncheon hosted by the Circle!**

Adults: \$30 - Children under 12: \$20

**Reserve your spot here:**

**<https://bit.ly/GodParentsSunday>**

**We look forward to celebrating together!**



## Membership Donations



[go.saintgeorgemontreal.org/donate](http://go.saintgeorgemontreal.org/donate)



Résidentiel et commercial  
Commercial & Residential

 Systèmes d'irrigation/Irrigation Systems

 Éclairage extérieur/Outdoor Lighting

**DANNY ALFONSI**

Tel: 514.898.6210  
[danny@smartstream.ca](mailto:danny@smartstream.ca)  
[smartstream.ca](http://smartstream.ca)

## Buy, Sell, Rent & Invest

Making complicated, simple.

## Acheter, Vendre, Louer & Investir

Rendre le compliqué simple.

**ROBERT BOUTROS**

Courtier Immobilier Résidentiel,  
Équipe Sarah Black Immobilier

514 758 1412  
[rboutros@mmontreal.com](mailto:rboutros@mmontreal.com)

**M IMMOBILIER**

*Leading* REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



m

Faites confiance à votre courtier qui répond à vos besoins d'assurance.



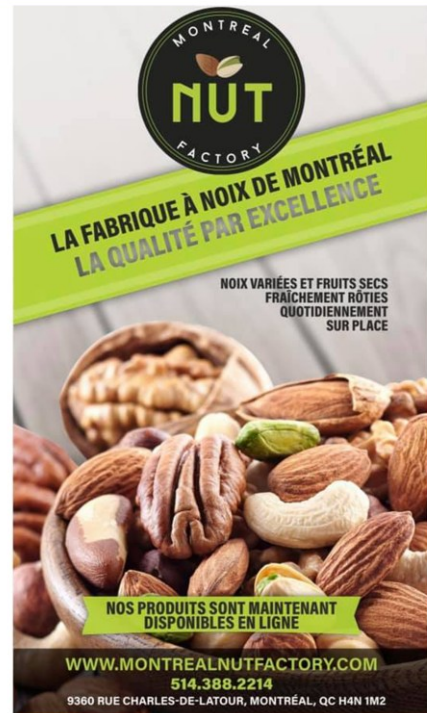
**Firas Radwan**

*Courtier en assurance de dommages*

Habitation-Automobile-Entreprises

Cell: (514) 991-9070  
Fax: (450) 965-8008  
[f.radwaninsurance@gmail.com](mailto:f.radwaninsurance@gmail.com)

LASSURANCE INC.  
255 Boul De Gaulle, Lorraine, QC, J6Z 4H1



LA FABRIQUE À NOIX DE MONTRÉAL  
LA QUALITÉ PAR EXCELLENCE

NOIX VARIÉES ET FRUITS SECS  
FRAÎCHEMENT RÔTIES  
QUOTIDIENNEMENT  
SUR PLACE

NOS PRODUITS SONT MAINTENANT  
DISPONIBLES EN LIGNE

[WWW.MONTREALNUTFACTORY.COM](http://WWW.MONTREALNUTFACTORY.COM)  
514.388.2214  
9360 RUE CHARLES-DE-LATOUR, MONTRÉAL, QC H4N 1M2

RBC Dominion Securities Inc.

**Jason Rahal Group**  
RBC Dominion Securities  
[www.jasonrahal.com](http://www.jasonrahal.com)



**Wealth Management**  
Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc.\* and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member-Canadian Investor Protection Fund. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. ® / TM Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence. © 2024 RBC Dominion Securities Inc. All rights reserved. 24\_90328\_JCS\_006

## المناسبات الكنسيّة القادمة

انضموا إلينا بحضوركم شخصياً إلى الكنيسة للمشاركة في الخدم الكنسيّة

[St. George Antiochian Orthodox Church | Montreal QC | Facebook](#)

يمكنكم متابعة البث المباشر على صفحة الفيسبوك الخاصة بكنيستنا

### كانون الثاني ٢٠٢٥

الأحد ٥ الأحد الذي يسبق عيد الظهور الإلهي

- \* صلاة السحرية ٩:١٠ صباحاً
- \* القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً
- \* صلاة الغروب الكبرى - الظهور الإلهي ٦:٣٠ مساءً

الإثنين ٦

- \* صلاة السحرية ٨:١٥ صباحاً
- \* عيد الظهور الإلهي لربنا - القدّاس الإلهي ١٠:٠٠ صباحاً

الأربعاء ٨

- \* تدريبات جوقة الشباب البيزنطية ٧:٠٠ مساءً
- \* اجتماع الهيئة التنفيذية للسيدات الأنطاكيّات عبر منصة Teams ٧:٠٠ مساءً

الخميس ٩

- \* اجتماع النادي الاجتماعي في قاعة الكنيسة ٦:٠٠ مساءً

السبت ١١

- \* دراسة اللّغة العربيّة ٣:٣٠ ب.ظ.
- \* اجتماع فرقة الأمّهات ٤ مساءً
- \* تدريبات جوقة أطفال كنيسة القديس جاورجيوس ٤ مساءً
- \* تدريبات جوقة الشباب البيزنطية ٥:٠٠ مساءً
- \* اجتماع الشبيبة YAM ٦:٠٠ مساءً
- \* صلاة الغروب ٦:٣٠ مساءً
- \* دراسة إنجيليّة باللّغة العربيّة ٧:٣٠ مساءً

الأحد ١٢ الأحد الذي يلي عيد الظهور الإلهي

- \* صلاة السحرية ٩:١٠ صباحاً
- \* القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً

الأربعاء ١٤

- \* تدريب جوقة الشباب البيزنطية للكبار ٧:٠٠ مساءً

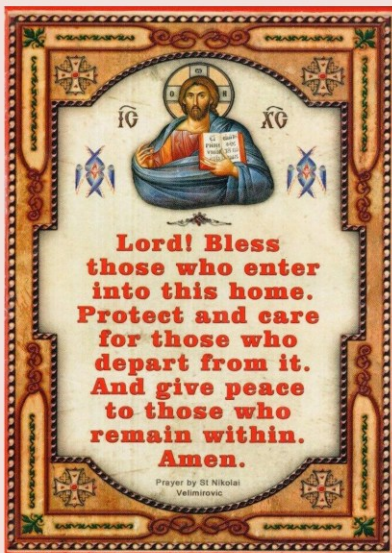
الخميس ١٥

- \* القدّاس الإلهي لعيد القديس أنطونيوس ٦:٣٠ مساءً
- \* عشاء تكريم المعلمين في مركز الشباب ٧:٣٠ مساءً



# House Blessing

It is an Orthodox Tradition to have one's home blessed by the priest following the Great Feast of Theophany (January 6th).



If you would like Fr. Joseph or Fr. Gabriel to visit and bless your home, please call the Church office **514-276-8533 Ext 200**, or email our Office Administrator Viviane Gédéon at **[info@saintgeorgemontreal.org](mailto:info@saintgeorgemontreal.org)**.

Please specify your preference for the time of day: **morning, afternoon, or evening / weekday or weekend** and we will try and schedule your home visit along with others in your area during the month of January, February, or March.

*Please note: You do not need to put out food, this is a time for you to spend time in prayer and in conversation with Fr Joseph and Fr. Gabriel, as they bless your home and spend a little bit of time with you and your family.*



**LES FEMMES D'ANTIOCHE  
THE ANTIOCHIAN WOMEN**

**SOUPER RENCONTRE APRÈS-NOËL  
POST-CHRISTMAS DINNER GATHERING**

**20 JAN 2025 18h30**

**TRATTORIA LA VILLETTA**

**1898 Boulevard Thimens, Saint-Laurent QC H4R 2K2**

**Coût/Cost: \$45**

Menu (All included):

Garlic Bread

Soup

Salad

Main Course (Select 1)

Coffee/Tea

Tiramisu or Cannoli

Main Courses (Select 1):

Veal Marsala\*

Chicken Parmesan\*

Pasta Primavera (Vegan)

Grilled Salmon\*

\*Served with choice of veg. or pasta

Menu (Tout inclus):

Pain à l'ail

Soupe

Salade

Plat principal (Selectionnez 1)

Café/thé

Tiramisu ou cannoli

Plats principaux (Selectionnez 1):

Veau marsala\*

Poulet parmesan\*

Pâtes primavera (végan)

Saumon grillé\*

\*Servi avec choix de légumes ou pâtes

**Réserver et envoyer le paiement avant le 15 janvier.**

**RSVP and payment must be received by January 15.**

Linda Alexander: 514-585-1826, or abralinann@yahoo.ca

Hedy Ephtimios: 514-910-7013, or hedy.ephtimios@gmail.com

Caroline Habib: 514-984-7813, or caroline@streetforce.ca